

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об условиях взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Турецкой Республики

Распоряжение · № 705-р · от 11.05.2010 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РАСПОРЯЖЕНИЕ

ОТ 11 МАЯ 2010 Г. № 705-Р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об условиях взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Турецкой Республики

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный МИДом России согласованный с заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Турецкой Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об условиях взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Турецкой Республики (прилагается).

Поручить МИДу России по достижении договоренности с Турецкой Стороной подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации В.Путин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об условиях взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Турецкой Республики

Правительство Российской Федерации и Правительство Турецкой Республики, далее именуемые Сторонами,

выражая общее стремление и далее развивать существующие дружеские отношения и сотрудничество между двумя странами в политической, экономической, торговой и культурной областях, а также укреплять тесные связи между народами двух стран,

имея в виду Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики о безвизовых поездках по дипломатическим паспортам от 5 ноября 1999 г.,

стремясь упростить порядок взаимных поездок граждан своих государств,

подтверждая, что взаимный отказ от виз для краткосрочных поездок граждан не должен поощрять нелегальную миграцию и признавая в этой связи важность заключения соглашения о реадмиссии между двумя странами,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Граждане государства одной Стороны въезжают, выезжают, следуют транзитом и пребывают на

территории государства другой Стороны на основании действительных документов, указанных в приложении к настоящему Соглашению, являющемся его неотъемлемой частью (далее - действительные документы), без виз при условии, что продолжительность их непрерывного пребывания на территории этого государства не превышает 30 дней с даты въезда, за исключением случаев, предусмотренных статьями 5 - 7 настоящего Соглашения. При этом суммарный срок их пребывания на территории государства другой Стороны не должен превышать 90 дней в течение каждого периода в 180 дней.

2. Граждане государства одной Стороны в период их пребывания на территории государства другой Стороны обязаны соблюдать законодательство государства пребывания.

Статья 2

1. Стороны в течение 30 дней с даты подписания настоящего Соглашения обмениваются по дипломатическим каналам образцами действительных документов.

2. В случае введения новых документов или внесения изменений в действительные документы Стороны незамедлительно информируют друг друга об этом и передают по дипломатическим каналам образцы новых или измененных документов не позднее чем за 30 дней до их введения в действие или вступления в силу изменений.

Статья 3

Несовершеннолетние граждане государства одной Стороны въезжают, выезжают, следуют транзитом и пребывают на территории государства другой Стороны на основании своих действительных документов или действительных документов сопровождающих их родителей, если несовершеннолетние граждане вписаны в эти действительные документы, при условии, что это предусмотрено законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 4

Граждане государства одной Стороны въезжают и выезжают с территории государства другой Стороны через пункты пропуска, открытые для международного сообщения, в соответствии с законодательством государства каждой из Сторон.

Статья 5

1. Граждане государства одной Стороны, направляемые на работу в его дипломатические представительства, консульские учреждения, находящиеся на территории государства другой Стороны, имеющие действительные служебные и специальные паспорта, въезжают, выезжают, следуют транзитом по территории государства этой Стороны без виз в течение всего срока своей аккредитации.

2. В целях обеспечения положения, изложенного в пункте 1 настоящей статьи, каждая из Сторон должна информировать по дипломатическим каналам другую Сторону о соответствующих назначениях за 15 дней до даты въезда этих граждан на территорию государства другой Стороны.

3. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи распространяются также на членов их семей, имеющих действительные служебные, специальные паспорта и паспорта (обычные паспорта).

Статья 6

Граждане государства одной Стороны, имеющие разрешение на временное проживание или вид на жительство на территории государства другой Стороны, въезжают, выезжают и пребывают на территории этого государства по действительным документам без виз.

Статья 7

В случаях, не предусмотренных настоящим Соглашением, граждане государства одной Стороны

въезжают на территорию государства другой Стороны, в том числе с целью осуществления трудовой деятельности, для учебы в учебных заведениях или с иными целями, требующими пребывания свыше 30 дней, на основании действительных документов и виз, выдаваемых в соответствии с законодательством государства въезда.

Статья 8

Настоящее Соглашение не ограничивает права компетентных органов государства каждой из Сторон отказать во въезде или пребывании гражданам государства другой Стороны по соображениям государственной безопасности, общественного порядка или охраны здоровья населения в соответствии с законодательством своего государства.

Статья 9

1. Граждане государства одной Стороны в случае утраты или порчи действительных документов во время пребывания на территории государства другой Стороны выезжают с территории этого государства на основании новых действительных документов, выданных дипломатическим представительством или консульским учреждением государства, гражданами которого они являются, без виз либо иных разрешений компетентных органов государства въезда.

2. Граждане государства одной Стороны, не имеющие возможности выехать с территории государства другой Стороны в сроки, указанные в пункте 1 статьи 1 настоящего Соглашения, по причинам непредвиденного характера (заболевание, стихийное бедствие и др.), при наличии документального или иного достоверного подтверждения таких причин могут на основании заявления обратиться в компетентные органы за разрешением на продление пребывания на территории этого государства на период времени, необходимого для возвращения в государство своего гражданства или в государство постоянного проживания.

Статья 10

1. Каждая из Сторон может в целях обеспечения государственной безопасности, охраны общественного порядка и здоровья населения приостановить применение настоящего Соглашения полностью или частично. Письменное уведомление о таком приостановлении направляется по дипломатическим каналам другой Стороне не позднее чем за 48 часов до приостановления.

2. Сторона, принявшая решение о приостановлении применения настоящего Соглашения по причинам, указанным в пункте 1 настоящей статьи, в том же порядке уведомляет другую Сторону о своем решении возобновить применение настоящего Соглашения.

Статья 11

Споры, возникающие в ходе применения положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций.

Статья 12

1. Настоящее Соглашение вступает в силу на 30-й день с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящее Соглашение может быть изменено или дополнено по взаимному согласию Сторон.

3. Каждая Сторона может прекратить действие настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам соответствующее письменное уведомление другой Стороне. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении 90 дней с даты получения такого уведомления другой Стороной.

Совершено в _____ " ____ " _____ 20__ года в двух экземплярах, каждый на русском,

турецком и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождений при толковании положений настоящего Соглашения применяется текст на английском языке.

За Правительство
Российской Федерации
За Правительство
Турецкой Республики

ПРИЛОЖЕНИЕ

к Соглашению между Правительством Российской Федерации и Правительством Турецкой Республики об условиях взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Турецкой Республики

ПЕРЕЧЕНЬ

действительных документов, удостоверяющих личность, необходимых при осуществлении взаимных поездок граждан Российской Федерации и граждан Турецкой Республики

1. Для граждан Российской Федерации действительными документами, удостоверяющими личность при осуществлении поездок в Турецкую Республику, являются:

- а) служебный паспорт;
- б) паспорт гражданина Российской Федерации, удостоверяющий личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации (паспорт);
- в) паспорт моряка (удостоверение личности моряка) - при наличии судовой роли или выписки из нее;
- г) свидетельство на въезд (возвращение) в Российскую Федерацию.

2. Для граждан Турецкой Республики действительными документами, удостоверяющими личность при осуществлении поездок в Российскую Федерацию, являются:

- а) специальный паспорт;
 - б) служебный паспорт;
 - в) обычный паспорт;
 - г) книжка моряка - при наличии судовой роли или выписки из нее;
 - д) свидетельство на въезд (возвращение) в Турецкую Республику.
-